



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 September 2001
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 69-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 20 июля 2001 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н Росенталь..... (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/55/L.82*

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

*Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 июля 2001 года на
имя Председателя Пятого комитета*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (продолжение)
(A/C.5/55/45 и A/55/L.82)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/55/L.82 (A/C.5/55/45 и A/55/L.82)

1. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет заявление Генерального секретаря (A/C.5/55/45) о последствиях проекта резолюции A/55/L.82 для бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 (пункты 2–4) и 2002–2003 годов (пункты 5–11). В двухгодичный период 2000–2001 годов деятельность, связанная с проведением Международной конференции по финансированию развития, а также расходы по обслуживанию совещаний Подготовительного комитета будут финансироваться в пределах имеющихся ресурсов, и обзор любых дополнительных потребностей будет проведен на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на данный двухгодичный период. Деятельность, которую планируется осуществить в 2002 году, не предусмотрена в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, и дополнительные потребности в связи с такой деятельностью в 2002 году оцениваются в размере 295 100 долл. США по разделам 9 (пункт 6), 11A (пункт 7), 16–20 (пункт 8) и 26 (пункт 9). Потребности в связи с конференционным обслуживанием в 2002 году по разделу 2 (пункты 10–11) двух совещаний в день в течение пяти дней оцениваются примерно в 858 700 долл. США; они будут покрыты за счет ресурсов, которые будут выделены на проведение конференций в 2002–2003 годах. Дополнительные расходы в связи с созывом этой Конференции будут нести правительство принимающей страны (пункт 11). Консультативный комитет поддерживает предложение Генерального секретаря (пункт 12) о том, что дополнительные потребности в размере 295 100 долл. США, касающиеся деятельности, которую предстоит осуществить в 2002 году в ходе подготовки к Международной конференции по финансированию развития, должны регулироваться процедурами использования и функционирования резервного фонда в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов. Он напоминает, что в пункте 14 резолюции 55/233 Генеральная Ассамблея одобрила идею создания резервного фонда в размере 18,9 млн. долл. США на двухгодичный период 2002–2003 годов, на счет

которого и будут начислены расходы на покрытие дополнительных потребностей в сумме 295 100 долл. США.

2. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета, должно быть представлено в письменном виде на официальных языках Организации. Отмечая, что текущий двухгодичный период еще не закончился, он выражает сомнение в необходимости незамедлительного принятия мер по утверждению дополнительных потребностей на 2002 год в размере 295 100 долл. США. Ссылаясь на потребности по обслуживанию конференций (пункты 3, 4, 10 и 11), он выражает обеспокоенность в связи положениями о финансировании мероприятий 2001 года "в максимально возможной степени за счет имеющихся ресурсов" (пункт 3) и подчеркивает важность обеспечения надлежащего финансирования не только запланированных мероприятий, но и непредвиденных обстоятельств, таких как потребность в проведении дополнительных совещаний.

3. **Г-жа Бенгли-Андерсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация не возражает против финансирования деятельности в максимально возможной степени за счет бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов, и отмечает, что в пунктах 4 и 5 подразумевается, что, хотя никаких дополнительных потребностей не предполагается, любые непредвиденные последствия будут рассматриваться в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов. Вместе с тем ее делегация возражает против покрытия дополнительных расходов в размере 295 100 долл. США в связи с осуществлением мероприятий в 2002 году из резервного фонда, созданного на двухгодичный период 2002–2003 годов. Эту относительно небольшую сумму следует распределить между восемью разделами и легко покрыть в пределах бюджета, предлагаемого на двухгодичный период 2002–2003 годов. Использование резервного фонда в подобных целях представляется неоправданным.

4. **Г-н Льюилье** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, соглашаясь с технической возможностью покрытия дополнительных потребностей из резервного фонда, он не понимает, почему к бюджету на двухгодичный период 2002–2003 годов не было предложено никаких поправок.

5. **Г-н Чандра** (Индия) спрашивает, может ли Председатель Консультативного комитета подтвердить,

что представленное предложение подготовлено в соответствии с процедурами планирования программ и составления бюджета Организации Объединенных Наций. Если это предложение подготовлено соответствующим образом, то пункт 12 заявления Генерального секретаря относительно мер, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, следует утвердить.

6. **Г-н Орт** (Канада), признавая, что с технической точки зрения предложенные процедуры являются правильными и что резервный фонд на период 2002–2003 годов уже создан, считает несколько нелогичным начислять дополнительные расходы в бюджет, с которым Комитет еще не ознакомлен и который еще и не утверждал. Как представляется, любые дополнительные расходы должны покрываться в пределах имеющихся ресурсов на 2001 год, а не за счет ресурсов, выделенных на 2002–2003 годы. Вероятно, можно найти некую формулировку, в соответствии с которой Комитет примет к сведению – без указания конкретной суммы – возможные последствия для бюджета, упомянутые в пункте 12, и укажет, что любые подобные дополнительные потребности будут оцениваться при рассмотрении бюджета по программам в ходе пятидесят шестой сессии.

7. **Г-н Фуджи** (Япония) выражает озабоченность по поводу того, что дополнительные потребности в ресурсах, выделяемых по разделу 11А в связи с проведением двухдневного семинара по вопросу о доступе на рынки, который планируется организовать в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по финансированию развития (ЮНКТАД) (пункт 7), могут негативно сказаться на рассматривающихся в настоящее время вопросах о потребностях в обслуживании и в связи с процессом подготовки к Конференции.

8. **Г-н Чодри** (Пакистан) выражает сожаление по поводу систематического противодействия любому использованию средств из резервного фонда. В ходе подготовки к Конференции был достигнут колоссальный прогресс, в связи с чем возникли совершенно непредвиденные расходы; предложение об использовании средств резервного фонда является вполне рациональным как с технической точки зрения, так и с точки зрения процедуры, и поэтому его следует утвердить. Однако, если некоторые делегации того пожелают, он не будет возражать против некой формулировки, предусматривающей дальнейший обзор этого вопроса на следующей сессии.

9. **Г-н Лосифов** (Российская Федерация) просит Секретариат пояснить, была ли сумма в размере

858 700 долл. США на обслуживание Конференции (пункты 10 и 11) включена в уже представленную смету и утверждена или же данная сумма представляет собой увеличение расходов.

10. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что сумма в 858 700 долл. США по разделу 2 будет покрываться за счет ассигнований, выделенных на проведение конференций, и в настоящее время не является дополнительной просьбой. Что касается выраженной представителем Канады озабоченности относительно используемой процедуры, то он объясняет, что в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи, согласно которой был учрежден резервный фонд, и последующими резолюциями, касающимися функционирования этого фонда, в случае принятия межправительственными органами решений, имеющих последствия для бюджета по программам, после представления бюджета Генеральным секретарем такие дополнительные последствия должны финансироваться за счет средств резервного фонда. В данном конкретном случае Генеральный секретарь подготовил предлагаемый бюджет на 2002–2003 годы в то время, когда возможные последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/55/L.82 еще не были известны. Соответственно, Комитет вправе рассматривать такие последствия, поскольку проект резолюции был подготовлен до пленарного заседания, а Правила процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривают, что Ассамблея получает рекомендации Пятого комитета в отношении последствий любого проекта резолюции для бюджета по программам до принятия решения. Любые поправки к бюджету на двухгодичный период 2002–2003 годов, как это предложил представитель Бельгии, будут вноситься в ходе рассмотрения этого бюджета Генеральной Ассамблеей на ее пятидесят шестой сессии.

11. Предложение, содержащееся в заявлении Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/55/L.82 (A/C.5/55/45), будет включено в сводное заявление, которое будет представлено Генеральным секретарем в декабре перед утверждением бюджета Ассамблеей и в котором будут содержаться все последствия для бюджета по программам, покрываемые за счет средств резервного фонда. Окончательное решение по этому вопросу будет принято Генеральной Ассамблеей. Представленное Генеральным секретарем предложение не означает, что сумма в размере 295 100 долл. США должна автоматически выделяться Генеральной

Ассамблеей, а лишь указывает, что окончательное решение будет принято в декабре с учетом рекомендаций Пятого комитета. Поэтому предложенная формулировка учитывает озабоченность, выраженную некоторыми делегациями по поводу якобы имеющей место необходимости утверждения дополнительных сумм для бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов до его рассмотрения Ассамблеей.

12. Отвечая на вопрос, заданный представителем Сирийской Арабской Республики, он говорит, что в Пятом комитете давно установившейся является практика, когда Председатель Консультативного комитета делает устные заявления и представляет доклады Комитету. Эти доклады в конечном счете публикуются на всех официальных языках.

13. **Г-н Хосанг** (Бюджетный отдел) говорит, что любые расходы, связанные с конференционным обслуживанием в 2001 году, в рамках процесса подготовки к Конференции будут покрываться из существующего бюджета. В случае возникновения любых дополнительных расходов они будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета на текущий двухгодичный период.

14. **Г-н Мирмохаммад** (Исламская Республика Иран) говорит, что предложенная в проекте резолюции процедура представляется правильной, а рассматриваемая Конференция – весьма важной. Выступая от имени Группы 77 и Китая, он настоятельно призывает Комитет поддержать заявление о последствиях для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/55/45), и замечания, высказанные в этой связи Председателем Консультативного комитета.

15. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Его делегация также придает большое значение этой Конференции. Он вновь выражает сожаление в связи с отсутствием письменных заявлений Консультативного комитета. Правила предусматривают необходимость наличия письменной документации, и устные доклады Председателя Консультативного комитета должны являться не более чем исключением из действующего правила.

16. **Г-н Фуджи** (Япония) говорит, что он по-прежнему обеспокоен специфичностью формулировок пункта 7 документа A/C.5/55/45, который касается последствий для бюджета по программам по разделу 11А бюджета, в частности последствий участия ЮНКТАД в подготовительном процессе.

17. **Г-н Сет** (Департамент по экономическим и социальным вопросам) в ответ на выраженную представителем Японии озабоченность говорит, что, согласно пункту 8 проекта резолюции (A/55/L.82), организуются различные совещания экспертов и круглые столы в поддержку успешного проведения Конференции. Организуемый ЮНКТАД семинар по вопросу о доступе на рынки занимает видное место в повестке дня Конференции.

18. **Г-н Юссуф** (Объединенная Республика Танзания) соглашается с представителем Пакистана в том, что Комитету не следует перечеркивать все усилия, направленные на использование резервного фонда. Рассматриваемый вопрос возник как непредвиденный, а именно для этой цели Генеральной Ассамблеей и был создан резервный фонд. Делегации согласны с тем, что данная Конференция имеет важное значение и что Генеральный секретарь нуждается в достаточных ресурсах для организации подготовительного процесса. Комитет выслушал рекомендации Председателя Консультативного комитета по данному вопросу, включая его заверения относительно правильности предложенной процедуры, и теперь должен утвердить предложение, соответствующим образом сформулированное Генеральным секретарем.

19. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что резервный фонд и его ресурсы уже были утверждены Генеральной Ассамблеей. В частности, в пункте 14 резолюции 55/233 Генеральной Ассамблеи указывается размер и виды использования средств резервного фонда. Он предлагает заменить последнюю фразу предложения, начиная со слов "покрываться за счет..." словами "в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов".

20. **Г-н Канданга** (Намибия) говорит, что предложенная Председателем Консультативного комитета поправка должна снять озабоченность, выраженную некоторыми делегациями.

21. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что его делегация предпочла бы открытое утверждение расходов, которые должны покрываться из резервного фонда в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда. Как представляется, значение резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи об административном и финансовом функционировании Организации Объединенных Наций с каждым годом снижается. Он предлагает Комитету на 15 минут прервать свою работу, с тем чтобы выработать компромиссный текст.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. и возобновляется в 12 ч. 05 м.

22. **Председатель** предлагает Комитету принять на основе состоявшихся во время перерыва неофициальных консультаций следующее решение:

"Опираясь на замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), Пятый комитет постановляет информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/55/L.82 дополнительные потребности в размере 295 100 долл. США, связанные с мероприятиями, которые будут проводиться в 2002 году в контексте последних месяцев процесса подготовки к Международной конференции по финансированию развития, будут покрываться в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда на двухгодичный период 2002–2003 годов согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года и в контексте рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов".

23. Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение)

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 июля 2001 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/55/44)

24. **Председатель** обращает внимание Комитета на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 июля 2001 года, направленное на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/55/44) и препровождающее письмо Председателя Комитета по взносам от 29 июня 2001 года касательно его доклада о просьбах о применении изъятия согласно в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций, которые были представлены Бурунди, Грузией, Коморскими Островами и Республикой Молдова, для принятия соответствующего решения Пятым комитетом.

25. **Г-н Нтегуруйе** (Бурунди) говорит, что, несмотря на трудности, связанные с продолжающейся гражданской войной, Бурунди 12 июня 2001 года выплатила Организации 136 565 долл. США. Внутренние процедуры задержали высвобождение средств Центральным банком Бурунди, и эта сумма уменьшилась в результате быстрого обесценивания национальной валюты. Поэтому окончательной суммы, выплаченной Организации, оказалось недостаточно для

предотвращения потери Бурунди права голоса на Генеральной Ассамблее, как это предусматривается в статье 19 Устава. Хотя Бурунди чрезвычайно серьезно относится к своим обязательствам перед Организацией, она является одной из пяти наименее развитых стран мира, и даже персонал ее Постоянного представительства при Организации Объединенных Наций был вынужден разделить те трудности, которые связаны с нехваткой ресурсов у его страны. Поэтому Бурунди просит о применении к ней изъятия, предусмотренного статьей 19, хотя правительство изыскивает дополнительные средства в целях полного выполнения своих обязательств перед Организацией.

26. **Г-н Чандра** (Индия), которого поддерживает **г-н Орт** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что Бурунди в наибольшей степени заслуживает освобождения от уплаты взносов по статье 19. Он предлагает на короткое время прервать заседание, с тем чтобы позволить членам в неофициальном порядке обсудить возможную формулировку проекта резолюции, который можно было бы рекомендовать Генеральной Ассамблее.

27. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика), к которому присоединяются **г-жа Сун Минкин** (Китай), **г-н Мумбей-Вафула** (Уганда), **г-н Фуджи** (Япония), **г-н Льюилье** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, **г-н Чондри** (Пакистан), **г-н Юссуф** (Объединенная Республика Танзания), **г-н Барнуэлл** (Гайана), **г-жа Лайус** (Мексика), **г-н Бенитес-Версон** (Куба), **г-н Каменов** (Болгария) и **г-жа Чебуми** (Кения), говорит, что он хорошо понимает ситуацию, в которой находится Бурунди, отмечает искренние усилия, приложенные этим государством для удовлетворения своих обязательств перед Организацией, и поддерживает просьбу Бурунди об освобождении от уплаты взносов в соответствии со статьей 19 Устава.

Заседание прерывается в 12 ч. 40 м. и возобновляется в 13 ч. 00 м.

28. **Председатель** предлагает Пятому комитету на основе неофициальных консультаций, состоявшихся во время перерыва, рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 июля 2001 года на имя Председателя Пятого комитета,

а) одобряет рекомендации Комитета по взносам, содержащиеся в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 июля 2001 года на имя Председателя

Пятого комитета, препровождающем письмо Председателя Комитета по взносам от 29 июня 2001 года, касающееся рекомендаций Комитета по взносам, и *постановляет*, что неуплата Грузией, Коморскими Островами и Республикой Молдова всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций, объясняется не зависящими от них обстоятельствами и что им следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до 30 июня 2002 года;

b) постановляет также, приветствуя обязательства и заверения постоянного представителя Бурунди, разрешить Бурунди принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до 30 июня 2002 года".

29. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.